



AUDITORIO MANUEL DE FALLA * 20:30 H
GRANADA 19*20
OCG
E2*VIERNES 27 FEBRERO
ORQUESTA

CONSORCIO GRANADA
PARA LA MÚSICA



JUNTA DE ANDALUCÍA



Ayuntamiento de Granada

Diputación
de Granada
Avanzamos Juntos

OCG MECENAZGO

Colaboradores principales



Bankia



Obra Social "La Caixa"



MCB

Colaboradores +



HotelesPorcel

Colaboradores

Mercagranada
Clínica Hidalgo
Industrias Kolmer

Con el apoyo de

Universidad de Granada
Dpto. de Hª y Ciencias de la Música UGR
Asociación Amigos de la OCG
RNE-Radio Clásica
Azafatas Alhambra
Mudanzas Cañadas

Rafa Simón (diseño gráfico)

viernes 21 febrero 2020 / E2

Auditorio Manuel de Falla, 20:30 h

Ópera en concierto

ORFEO ED EURIDICE

Christoph Willibald GLUCK (1714-1787)

Orfeo ed Euridice, ópera en tres actos

Libreto de Raniero de CALZABIGI (1714-1795)

CARLOS MENA (Orfeo) contrateno
JONE MARTÍNEZ (Euridice) soprano
PILAR ALVA (Amore) soprano
CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA
(HÉCTOR E. MÁRQUEZ director)
CARLOS MENA director

Duración aproximada 1 h 45'
Intermedio entre los actos 1º y 2º

Con la colaboración principal de

Bankia 



Escanea este código QR
para seguir los **subtítulos de la ópera** en tu móvil.

Si no dispones de lector de códigos QR puedes
encontrar los subtítulos en nuestra web:
orquestaciudadgranada.es

Los subtítulos se han diseñado con fondo negro para
que el brillo de la pantalla no resulte molesto al resto
del público. Recuerda mantener tu móvil en silencio.

CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

ORFEO ED EURIDICE

La historia de Orfeo y Eurídice es sin duda el más significativo argumento operístico. El músico que descendió a los infiernos para intentar recuperar a su amada con el poder conmovedor de su Música es ya el protagonista de una de las primerísimas obras del género, compuesta por Jacopo Peri gracias al impulso de un grupo de intelectuales, artistas y músicos que en la Florencia de finales del siglo XVI se propusieron hacer que la antigua tragedia griega volviera a la vida. La primera ópera que se considera unánimemente una obra maestra fue la *La favola d'Orfeo*, de Monteverdi. Y también se basó en el mito de Orfeo la primera obra con la que Christoph Willibald Gluck inició, un siglo y medio más tarde, su reforma del género, una reacción contra las convenciones de la ópera barroca tardía en favor de una expresión teatral más auténtica y natural. Los principios de la reforma de Gluck fueron expresados en la dedicatoria al Gran Duque de Toscana (el futuro Emperador austríaco Leopoldo II) que aparece como prólogo a la publicación de su *Alceste*, ópera de 1769: “[M]e decidí a librar a [la Música] de todos aquellos abusos introducidos bien por la equivocada vanidad de los cantantes o bien por la excesiva complacencia de los compositores, los cuales hace tiempo que han desfigurado la ópera italiana y han transformado el más espléndido y más bello de los espectáculos en el más ridículo y pesado. He intentado restringir la Música en su verdadera función de servir la Poesía mediante la expresión y haciéndola seguir las situaciones de la historia, sin interrumpir o dificultar la acción con una inútil superfluidad de ornamentos”.

El 5 de octubre de 1762 tuvo lugar en el Burgtheater de Viena el estreno de *Orfeo ed Euridice*, escrita sobre el texto de Raniero Calzabigi. El libretista (que quizás fue quien en realidad escribió el mencionado Prólogo a *Alceste*) tuvo una importancia decisiva en la revolución operística de Gluck. Calzabigi

llegó a afirmar que esta provenía de sus ideas, y el propio compositor reconoció que sin la inspiración del escritor, las novedades que aportó a la música teatral no hubieran sido posibles.

La versión de Viena fue interpretada en el marco de las fiestas del día de la Onomástica del Emperador Francisco I. Ello puede explicar el final feliz de la ópera, en oposición al mito y a las anteriores versiones escénicas del tema. En su forma original el papel de Orfeo, en la tesitura de contralto, estuvo a cargo del célebre *castrato* Gaetano Guadagni, mientras que se confió a la soprano Marianna Bianchi el papel de Eurídice (en 1774, presentó Gluck una versión francesa de *Orfeo* en París, con el gran tenor Joseph Legros en el papel protagonista, con cambios importantes en la música, en muy buena parte derivados de la diferente tesitura en la parte principal).

Si bien en *Orfeo ed Euridice* no se manifiestan todavía todos los aspectos de la reforma gluckiana, la obra introduce una forma de expresión teatral que rompe significativamente con la tradición representada por los libretos de Metastasio o por las óperas de compositores como Vivaldi, Händel o Hasse. Por ejemplo, Gluck afirmaba en el prefacio a *Alceste* que la obertura “debería hacer apreciar a los espectadores la naturaleza de la acción que está a punto de ser representada y formar, por decirlo así, su argumento”. Es una idea muy innovadora y obviamente adoptada años después por compositores como Mozart, Verdi o Wagner, pero Gluck llegaría a realizarla en obras más tardías: hay que admitir que la obertura de *Orfeo ed Euridice* es una pieza orquestal que, con todo su encanto, resulta relativamente débil, sobre todo si se compara con la música de Haydn de aquellos años, y difícilmente puede entenderse como una anticipación convincente de la historia a la que precede.

En cambio, el inicio *medias in res* de la primera escena es un hallazgo simplemente genial de Calzabigi y Gluck: en lugar de comenzar (como prácticamente cualquier otra ópera sobre el tema) presentando la historia de amor entre los dos protagonistas y la muerte de la mujer, el *Orfeo ed Euridice* nos sitúa inmediatamente ante el cortejo fúnebre de la desdichada ninfa, en lo que quizás es el uso más impactante del Coro que se había logrado en la música operística hasta la fecha.

La primera aria del protagonista evita la ubicua estructura ternaria con repetición *da capo*, tan típica de la ópera barroca. Dividida en tres estrofas musicalmente iguales, alternadas con pasajes de *recitativo* acompañado, *Chiamo il mio ben così* es un ejemplo excelente de la “bella simplicidad” a la que el compositor (citando una vez más el prólogo a *Alceste*) aspiraba. La desolación del personaje toma la forma de una línea melódica de una noble sencillez, a la que se añade el efecto del eco de su propia voz en la soledad del bosque.

La personificación de Amor, con un aria con forma de rondó, ofrece a Orfeo el famoso trato: los Dioses se apiadan de él, y podrá descender a los Infiernos para conducir a Eurídice al mundo de los vivos, pero no podrá mirarla hasta estar de regreso en la superficie. Un *recitativo*, rico en ilustraciones musicales de los sentimientos contradictorios de Orfeo, y su decisión final de aceptar las condiciones impuestas, terminan el primer acto.

El acto central comienza con una “orrible sinfonía”, de efectos instrumentales y armónicos sin duda inauditos para los primeros espectadores de *Orfeo ed Euridice*, y un imponente Coro de Furias y Espectros que reciben al desesperado protagonista. Este canta suplicando compasión frente a los “¡No!”, tremendos y hieráticos, de la orquesta y voces. Pero la fuerza expresiva del

canto logra apaciguar a los espíritus infernales, que desaparecen para permitir el paso a Orfeo. La escena cambia a los bosques y prados deliciosos reservados en el Más Allá para los héroes y heroínas. La orquesta, casi impresionista, presenta a Orfeo adentrándose en aquella región, con intervenciones de los instrumentos de madera que sugieren la “serena luz” del lugar. Uno de los más bellos pasajes corales de todo el repertorio operístico reúne a Orfeo con Eurídice, la cual regresa junto a su esposo recuperando “toda la flor de su belleza”.

El inicio del tercer acto muestra a Orfeo intentando llevarse rápidamente a Eurídice de allí mientras esta no puede comprender que su amado esposo no pueda detenerse a mirarla. Cuando ella muestra su disgusto y la sospecha de que él le oculta algún secreto, Orfeo expresa su terrible conflicto interno con un aria, *Che fiero momento* (una de las piezas más “barrocas” de la ópera, adoptando de hecho la antigua forma *da capo*). Como era de prever, Orfeo termina por no poder resistir las súplicas de Eurídice y, al dirigirle su mirada, la pierde por segunda vez. El lamento de Orfeo, *Che farò senza Euridice?* es el aria más popular de la ópera, criticada en el siglo XIX por no resultar lo bastante patética. Sin embargo, comprender el principio de la “bella simplicidad” de Gluck lleva a la conclusión de que sería imposible una música más adecuada para este momento del drama.

El intento de suicidio del desesperado Orfeo es interrumpido por Amor con la noticia de que, ante tal prueba de constancia y fidelidad, se permite que Eurídice recobre la vida una vez más. Uno de los numerosos números de ballet de la ópera inicia las celebraciones finales, culminadas con el Coro que canta el Triunfo del Amor y su exhortación a que el mundo entero se someta al Imperio de la Belleza.

VÍCTOR ESTAPÉ

JONE MARTÍNEZ

La soprano Jone Martínez (Sopela, Vizcaya), comenzó su formación vocal con Olatz Saitua en el Conservatorio 'Juan Crisóstomo de Arriaga' de Bilbao. Es licenciada en Pedagogía del Lenguaje Musical y Educación Musical por Musikene (Conservatorio Superior de Música del País Vasco) donde actualmente termina sus estudios de canto con Maite Arruabarrena y Maciej Pikulski. Así mismo amplía su formación con Carlos Mena con el que se especializa en música antigua. Es cantante habitual de Conductus Ensemble y Soinuaren Bidaia. Como solista colabora con la Orquesta Barroca de Sevilla, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Burgos, Orquesta Sinfónica de Navarra y Orquesta Ciudad de Granada, cantando en salas y festivales como la Quincena Musical de Donostia, Semana de Música Religiosa de Cuenca, Semana de Música Antigua de Estella, Musika-Música Bilbao, Teatro Arriaga, Auditorio Manuel de Falla, Baluarte, Palacio de la Ópera de A Coruña, etc. Recientemente interpretó en la temporada de la Orquesta Sinfónica de Galicia el Magnificat de Bach y el salmo Tilge Höchstler de Bach bajo la dirección de Carlos Mena. Entre sus próximos compromisos se encuentra la cantata *Herminie* de J. C. Arriaga que interpretará en el Palacio Euskalduna de Bilbao dentro de Festival Musika-Música 2020, *Stabat Mater* de Pergolesi con la OCG bajo la dirección de Andrea Marcon, programa de dúos italianos en la próxima Quincena Musical de Donostia junto a la Capilla Santa María, *El Mesías* de Händel con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Sinfónica de Galicia y la Orquesta del Principado de Asturias.

PILAR ALVA

Pilar Alva Martín nace en Granada en 1995, donde realiza los estudios de violín y canto. En 2018 obtiene el título superior de violín en el Real Conservatorio 'Victoria Eugenia' de Granada con las más altas calificaciones. Ha estudiado violín con Pablo Martos y Annika Berscheid, y canto con Ana Huete. Actualmente continúa sus estudios de canto en Suiza en la Haute École de Musique de Lausanne (HEMU) bajo la tutela del profesor Stephan MacLeod, y amplía su formación vocal trabajando con el contratenor Carlos Mena. Ha sido beca da por la fundación suiza para cantantes Fondation Colette Mosetti y por la Fondation Max Jost para continuar sus estudios de canto en Lausanne el curso 2019- 2020. Como soprano cuenta con una gran versatilidad, interpretando como solista el papel de La Fama en la Ópera *La guerra de los gigantes* de Sebastián Durón o Glauco en la zarzuela *Acis y Galatea* de Antonio de Lleras, ambos junto a la Orquesta Barroca de Granada. Ha interpretado también el papel de Elfo I en *Sueño de una noche de verano* de Mendelssohn junto a la Orquesta de Cámara de Lausanne (OCL) bajo la dirección de Joshua Weilerstein. Cuenta con una amplia experiencia coral junto a formaciones como el Ensemble Cantatio de Ginebra, Coro de la OCG, Proyecto Nur, Fonics, etc. Ha trabajado con directores como Andrea Marcon, Joseph Swensen, Daniel Reus, Giancarlo Andretta, Salvador Mas, Paul Mann, Philip Pickett, John Fiore, Lluís Villamajó, Carlos Mena, John Duxbury, Joshua Weilerstein y John Axelrod, entre otros.

CARLOS MENA

Nacido en Vitoria-Gasteiz, se forma en la Schola Cantorum Basiliensis (Basilea, Suiza) bajo la dirección de Richard Levitt y René Jacobs. En dicha escuela realiza estudios medievales y estudia en los talleres de ópera.

Ha sido dirigido por maestros como Michel Corboz, Paul Goodwin, Mark Minkowsky, Rafael Frübeck de Burgos, Ottavio Dantone, Juanjo Mena, Gustav Leonhardt, Christophe Coin, Andrea Marcon, etc., cantando en festivales y salas de todo el mundo como Musikverein y Konzerthaus de Viena, Palais de Beaux Arts de Bruselas, Grosses Festspielhaus de Salzburgo, Philharmonie de Berlín, Suntory Hall y City Opera Hall de Tokyo, Osaka Shymphony Hall, Fisher Hall de Detroit, Zipper Hall y Schönberg Hall de Los Ángeles, Alice Tully Hall del MET de Nueva York, Kennedy Center de Washington, Sidney Opera House, Concert Hall de Melbourne, Bellas Artes de Ciudad de México y Teatro Colón de Buenos Aires, entre otros.

En el ámbito de la ópera debuta en el Théâtre Royal de la Monnaie (Bruselas) con *La Rappresentazione* de Cavaliere; recibe el elogio de la crítica y público con *Radamisto* de Georg F. Händel en la Felsenreithshule de Salzburgo, dirigido por Haselboeck/Grazer. Canta *L'Orfeo* (Speranza) en la Innsbruck Festwoche y en la Staatsoper de Berlín bajo la dirección de Jacobs/Kosky, *Il Trionfo* (Disinganno) de Händel en el Salzburger Pfingstenfestival y *Europera* 5 de John Cage en el Festival de Flandes. En el Barbican Center de Londres protagonizó *Ascanio in Alba* de Mozart con Europa

Galante dirigida por Fabio Biondi, Oberon en *A Midsummer Night's Dream* de Benjamin Britten (Marin/Pizzi), El/La Seminarista en *El viaje a Simorgh* de José M^a Sánchez-Verdú (López-Cobos/Amat) en el Teatro Real de Madrid, Apollo en *Death in Venice* de Britten (Weigle-Decker) en el Gran Teatro del Liceo, *La pasión según San Juan* en el Teatro Arriaga y *Châtelet de París* en versión de Erikssen/Bieito.

Ha grabado medio centenar de recitales para discográficas tan prestigiosas como Detusche Grammophon, Harmonia Mundi, Glossa, Mirare, Naïve, obteniendo numerosos premios de la crítica especializada como el Diapason d'Or, Internet Classical Award, Choc de la Musique, Excepcional de Scherzo, CD Compact del Año, 10 Repertoire, etc.

Estrena habitualmente obras de compositores como Alberto Iglesias, José María Sánchez-Verdú, Jesús Torres, Gabriel Erkoreka, Joan Magrané, Geroge Benjamin y Stefano Gervasoni.

En el ámbito de la dirección orquestal ha dirigido a formaciones como la Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Ciudad de Granada, Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias y Sinfónica de Portugal, entre otras, con obras de Gluck, Händel, Bach, Purcell, Vivaldi, Mozart, Farrenc, Fauré, Arriaga o Cherubini. Ha sido artista residente del Beaux Arts de Bruselas, del CNMD y durante la presente temporada de la Orquesta Ciudad de Granada.

ANDREA MARCON

Director artístico

JOSEP PONS

Director honorífico

GIANCARLO ANDRETTA Y

JOSEPH SWENSEN

Principales directores invitados

CONCERTINO

Alexis Aguado

VIOLINES PRIMEROS

Peter Biely (ayuda de concertino)

Annika Berscheid

Julijana Pejčić

Sei Morishima

Andreas Theinert

Piotr Wegner

VIOLINES SEGUNDOS

Atsuko Neriishi (solista)

Joachim Kopyto (ayuda de solista)

Edmon Levon

Milos Radojčić

Berd Papazian

Wendy Waggoner

VIOLAS

Hanna Nisonen (solista)

Donald Lyons (ayuda de solista)

Mónica López

Andrzej Skrobiszewski

VIOLONCELLOS

Arnaud Dupont (solista)

J. Ignacio Perbech (ayuda de solista)

Ruth Engelbrecht

CONTRABAJOS

Frano Kakarigi (solista)

Xavier Astor (ayuda de solista)

FLAUTAS

Juan C. Chornet (solista)

Bérengère Michot (ayuda de solista)

OBOES

Eduardo Martínez (solista)

José A. Masmano (ayuda de solista)

CLARINETE

José L. Estellés (solista)

FAGOTES

Santiago Ríos (solista)

Joaquín Osca (ayuda de solista)

TROMPAS

Óscar Sala (solista)

Carlos Casero (ayuda de solista)

TROMPETA

Manuel Moreno (solista)

TIMBAL

Jaume Esteve (solista)

ARPA

Paula Vicente (solista) *

CLAVE

Darío Moreno (solista) *

El clave utilizado en este concierto es de doble teclado, fabricado por Willard Martin en Bethlehem (Pennsylvania), en 1982, basado en el construido por Blanchet. (París, s. XVIII).
Donado por Rafael Puyana al Archivo Manuel de Falla en 2013.



* Invitados

CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

Héctor E. Márquez, director

SOPRANOS

Leonor Battaner

M^a del Mar Blasco

Puri Cano

Mercedes Garrido

M^a Carmen Granados

María Hernández

Lena Kaszycka

M^a Carmen Martínez

Lucía Molina

Isabel Oliver

M^a Jesús Pacheco

ALTOS

Conchita Cortés

Lorenoa Crovetto

Mercedes García

Machú Gutiérrez

Patricia Latorre

Pilar Martín

Ada Reyes

Isabel Rojas

Maribel Rueda

TENORES

José Díaz

Manuel J. Fernández

Jacinto García

Pedro Hernández

David Leiva

Roberto Linde

Sergio Merino

Juan M. Morales

Rafael Palma

Cristóbal Sanz

Rafa Simón

BAJOS

Alfonso Dumont

Eduardo García

Ignacio García

Pablo García

Pablo Guerrero

Alfonso Guzmán

Dan Hodd

Gerardo Jiménez

Adolfo Palomares

GERENCIA

Günter Vogl

M^a Ángeles Casasbuenas

(secretaría de dirección)

Gabriel Pozo

(auxiliar administrativo)

ADMINISTRACIÓN

Maite Carrasco

Jorge Chinchilla

COORDINACIÓN DE PROGRAMACIÓN

Pilar García

COMUNICACIÓN

Pedro Consuegra

Rafa Simón

OCGSOCIAL / PROGRAMAS EDUCATIVOS

Arantxa Moles

PRODUCCIÓN

Juan C. Cantudo

Jesús Hernández

Juande Marfil

Antonio Mateos

PROTOCOLO Y RELACIONES INSTITUCIONALES

Marian Jiménez

OCG orquesta
ciudad de
Granada

Auditorio Manuel de Falla

Paseo de los Mártires s/n

18009 - Granada

Tel. 958 22 00 22

ocg@orquestaciudadgranada.es

www.orquestaciudadgranada.es



comparteOCG

#CarlosMenaContratenor

#CarlosMenaDirector

#JoneMartínez

#PilarAlva

#OrfeoOCG

#CoroOCG

#OCG19_20

#OCGemociona